

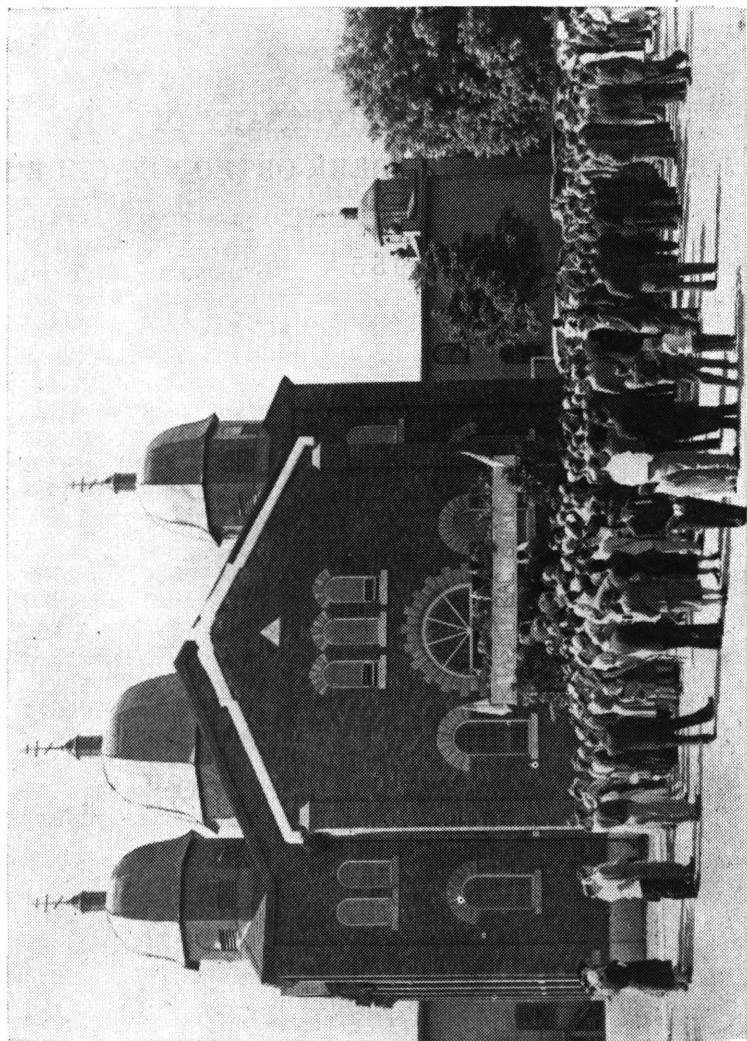
# Двадцятилітній Ювілей

Української Греко - Православної  
Церкви Святого Івана  
в Ошаві, Онтеріо



1935 - 1955

[diasporiana.org.ua](http://diasporiana.org.ua)



**Посвячення новозбудованої церкви в 1950 році Владикою Мстиславом.**

**TWENTIETH ANNIVERSARY OF  
ST. JOHN'S UKRAINIAN GREEK-ORTHODOX CHURCH  
OSHAWA, ONT.  
1955**

---

•

**ДВАДЦЯТИЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ  
УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ  
СВ. ІВАНА В ОШАВІ, ОНТЕРІО,  
В 1955 РОЦІ.**

Т. Г. Шевченко.

ІСАІЯ. ГЛАВА 35

(Подражаніє)

Радуйся, ниво непоплитая!  
Радуйся, земле, неповитая  
Квітчастим злаком!

Розпустись,  
Рожевим крином процвіти!  
І процвітеш, позеленієш,  
Мов Іорданові святії  
Луги зелені, береги!  
І честь Кармілова і слава  
Ліванова, а не лукава,  
Тебе укриє дорогим,  
Золототканим, хитрошитим,  
Добром та волею підбитим,  
Святим омофором своїм.  
І люди темнії незрячі,  
Дива Господнії побачать.

І спочинуть невольничі  
Утомлені руки,  
І коліна одпочинуть,  
Кайданами куті!  
Радуйтеся, вбогодухові,  
Не лякайтесь дива!  
Се Бог судить, визволяє  
Довготерпеливих  
Вас убогих. І воздає  
Злодіям за злая!

Тоді, як, Господи, святая  
На землю правда прилетить  
Хоч на годиночку спочить,  
Незрячі прозрять, а кивії,  
Мов сарна з гаю, помайнуть.  
Нічим отверезуться уста;  
Прорветься слово, як вода,  
І дебрь-пустиня непоплита,  
Зцілющою водою влита,  
Прокинеться: і потечуть  
Веселі ріки, а озера  
Кругом гаями поростуть,  
Веселим птаством оживуть.

Оживуть степи, озера,  
І не верстовії,  
А вольнії, широкії  
Скрізь шляхи святії  
Простеляться; і не найдуть  
Шляхів тих владики,  
А раби тими шляхами,  
Без гвалту і крику,  
Позіходяться до купи.  
Раді та веселі.  
І пустиню опанують  
Веселії села.



21-го березня, 1955.

Всечесніший о. Прот. М. Фик,  
Ошава, Онт.

Всечесніший Отче:

У відповідь на Вашого листа від 16-го березня цього року БЛАГОСЛОВЛЯЮ Св. Іванівській Парафії в місті Ошаві видати Ювілейну книжку.

Нехай Господь допомагає Вам у задуманій добрій праці.

Кличу Боже Благословення на Вас й на Вашу працю.

**Митрополит †ІЛАРІОН,**  
Ваш постійний богомолець.

\*\*\*

“УКРАЇНСЬКА ЦЕРКВА!

Нема в нас більшого й глибшого слова над слово Церква... У ньому все українське життя, у ньому вся українська бурхлива історія. Український Народ і Українська Православна Церква — це синоніми, це слова однозначні.

Відберіть Церкву від нашого Народу — і він перестане бути українським...

ЦЕ НАША ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СТВОРИЛА УКРАЇНСЬКУ НАЦІЮ. ЦЕ НАША ЦЕРКВА СТВОРИЛА НАМ УКРАЇНСЬКУ КУЛЬТУРУ, — культуру духову, соціальну і матеріяльну!...

**Митрополит Іларіон.**



**Високопреосвященний Владика Іларіон,  
Митрополит Вінніпегу і всієї Канади.**

## ЛЮБИТИ ТРЕБА ЗА ДОБРИСТЬ, А НЕ ЗА КРАСУ

В одній бідній жінки була донька, що вчилася в гімназії. І часто ця донька, ставши панночкою, говорила незадоволено своїй матері:

— Які в Вас руки попечені та в рубцях... Ховали б їх, а то я вже й дивитися на них не можу...

І чула це мати і раз, і два, і три. А одного разу по такому запитанні й каже:

— “Питаєшся, доню кохана, чого в мене руки такі негарні? Добре, розповім тобі. Давно це було, — ти була тоді ще немовлям і спала в хаті в колисочці, а я жала в полі за селом. Аж чую, — дзвонять на сполох... Розігнулася я від роботи, випросталась та й дивлюся, — дим несеться над селом, либонь пожар починається...”

Так мене щось і кольнуло, — чи не над нами це кара Божа? Схопилася я, і як жала, побігла в село додому. Прибігаю, дивлюся, — аж горить наша хата, палає, як свічка...

Господь, покаравши мене, не забрав мені розуму, — і я прожогом кинулася в хату, схопила тебе з колисочки та й на двір... Але в сінях, що були в нас без стелі, спав на мене огонь і на мені зайнялася одежа...

Та Господь таки зглянувся надо мною, і я тебе від огню врятувала, хоч сильно попекла собі руки. Ось тому в мене такі попечені та такі порубцьовані руки, моя доню кохана...”

Дівча аж зблідло на обличчі, аж духа затаїло, так слухало матиного оповідання. А як мати скінчила, донька впала перед нею навколішки, припала до попечених материних рук, без кінця їх цілувала та голосила:

— Руки мої найсолодші, — таж у жодної матері в світі нема таких гарних ручок, як у Вас, моя матінко найдорожча!... Вибачте, мамцю, своїй доні нерозумній, що таке говорила!...

І кожного дня доня обцілювала попечені материні руки, і вже вони ніколи не здавалися їй негарними...

Отож, не все те золото, що блищить, і часто під простим, а то й негарним обличчям криється шляхетна, велика душа.

Любити треба не за красу, а за добрість, за чуле серце та за спочуйливу душу.

Шукаймо в людині найперше щирого серця, дослідімо найперше душу її, і вже аж потім зможемо сказати свою думку про неї.

Бо часто під гіркою скаралущою знаходиться солодке зерно.

† А. І л а р і о н.

---



Торонто, Онт.  
Березня 24, 1955.

Всечесніший о. Прот. М. Фик,  
Ошава, Онт.

Всечесніший Отче!

Благословляю Вам видати Ювілейну книжку Вашої  
парафії.

Нехай Бог Благословить.

З любовю в Господі,

**Арх. Михаїл.**



**Високопреосвященний Михаїл,  
Архиєпископ Торонта і Східної Канади.**

Із народжених жонами не вставав більший  
від Івана Хрестителя (Мф. 11, 11).

До Прот. М. Фика,  
Пароха парафії Св. Івана в Ошаві  
і до Парафіяльної Управи!

Коли люди будують Храм Богу, то беруть собі Небесного Покровителя свого Храму і всієї парафії. Ви обрали собі за Покровителя найбільшого із Святих Свят. Предтечу і Хрестителя Господнього Івана. Що у Вас велика пошана до цього Великого Праведника, видно з Вашої великої праці в Парафії. За короткий час вона дуже виросла, добре прибрала свій храм, добре упорядкувала свої церковно-громадські приміщення, добре повела господарче парафіяльне життя, так що за короткий час дуже знизили свої борги за Ваш новозбудований храм.

За таку добру працю запрошую БОЖЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ на о. Прот. М. Фика, на Церковну Управу і на всю громаду вірних.

Ви добре йшли, ідіть же далі, до більшого зросту, а Св. Іоан Хреститель нехай буде Вам зразком віри та відданости Богу.

### Ось ЙОГО ЖИТТЯ:

Отець-Захарія Священник,  
А Мати та Єлизаветь,  
Що стрінула Благословенні  
Яку зростив нам Назарет.

Родився й він якось предивно:  
Батьки старіли без дітей,  
І ось їм Бог дає дитину,  
Мов на здивовання людей.

Була це Ласка їм від Бога.  
Про нього Ангел сповістив,  
Що він рівнятиме дорогу,  
А вслід за ним іде Святий.

Тоді ж, як Ірод в Віфлеємі  
Рікою кров дитячу лив,  
Батьки Івана десь таємно  
Втекли в пустиню разом з ним.

І пробули там кілька років  
Потім вернулись в рідний дім

І в тихій старості глибокій  
Дали спокій кісткам своїм

Іван лишився сиротою.  
Та він пустиню полюбив.  
Він там молився самотою,  
В душі бо чув небесний спів.

Одні гриби його пожива  
Та ще пустині дикий мед,  
Але й при тім він був  
[щасливий,  
Бо знав ким буде наперед.

Одежу ж з волосу верблюда  
На ньому пояс обгортав,  
І серед тихого безлюддя  
У небі дух його вітав.

Він, наче голуб у пустині,  
Самотньо жив до зрілих літ.  
Наче піон під небом синім,  
Аж поки Бог послав у світ

І ось уже він на Йордані.  
Лунає голос, як труба:  
“Покайтеся, бо дні останні!  
Спішіть, щоб гріх вас не  
[зрубав, Усе, що втратили в Адамі”...  
Народ пізнав, що це Пророк,  
І він хрестив у Йордані,  
[сокира”... Хто сповідав душі порок.

Бо вже при корені й

† **Михаїл,**  
Архієпископ Торонта і Східньої Канади.

---

## КІЛЬКА ДУМОК

Українська Православна Громада св. Івана в Ошаві святкує цього року 20-літні роковини свого існування.

Двадцять літ, здається, не довгий протяг часу; а все ж за той час записалися в житті громади світлі моменти, що їх треба записати на науку наступним поколінням а також і для історії.

Коли громада розпочинала своє існування, було різно; і хвилювання, і залякування зо сторони противників, і сумніви а деколи і зневіра. Та все бреніли в свідомости парафіян слова Спасителя “не бійся мале стадо” (Лк. 12: 32). І маючи переконання в слушність справи, — маючи правдиву віру і велике бажання служити Богові в Його святій Православній Церкві, яка сплела свою долю й історію на протязі віків з долею й історією Українського Народу, — члени тої парафії уперто працювали, жертвували скільки могли і коли була нагода; нині можуть бути гордими на осяги і поступ, що їх можна бачити у двадцятиріччя існування громади.

За час двадцять літ громада найшла приміщення на Богослуження і працю, що вяжеться з церковним життям. Треба було здобувати фонди дорогою вкладок, дарів і всякого рода підприємств. Зорганізувалися помічні організації для помочі громаді.

Набуто будинок для тимчасових Богослужень і часть його вживано на громадську працю. Бог помагав кожен раз. І в дуже короткім часі збудовано гарну, муровану, простору церкву.





**Мітр. Є. Грицина,**  
голова Президії Консисторії УГПЦК.

Треба підчеркнути, що парафія скоро вирішила формально включитися в склад громад Української Греко-Православної Церкви в Канаді, чим себе дуже скріпила, ставши на твердий і певний фундамент церковного життя.

Нині громада має зорганізоване жіноцтво, молодь і дітей. Має добрий хор, недільну і українську школу. З тим усім може спокійно вона глядіти вперед.

За той час вона мала кілька парохів. І я мав приємність попрацювати один місяць з членами її, і той час зачислюю до щасливих хвилин у моїм життю.

Громада жива, рухлива, має багато молодих сил, а тимсамим завдатків на світле будуче; вона точно сповняє свої повинности зглядом цілої Церкви, виплачуючи гроші на Дієцезальний Фонд (бюджет) до Консисторії. Вона заслугує на особливе признание і похвалу за найбільший дар \$641.00, який вона зложила на ЮВІЛЕЙНИЙ ФОНД УГПЦ з нагоди 35-ліття її існування в 1953 р. Особливо останніми часами життя громади поплило живим, рухливим, солідним потоком... Тут треба відмітити добрий провід, що його очолює парох ВПреп. о. М. Фик і Заряд Громади.

Узявши все це під увагу можна сміло твердити, що парафія св. Івана зо своїм членством, зарядом і парохом, як також з усіма помічними організаціями стоїть на порозі кращого і світлого завтра. Радіє цим громада, радіє і Провід УГПЦеркви.

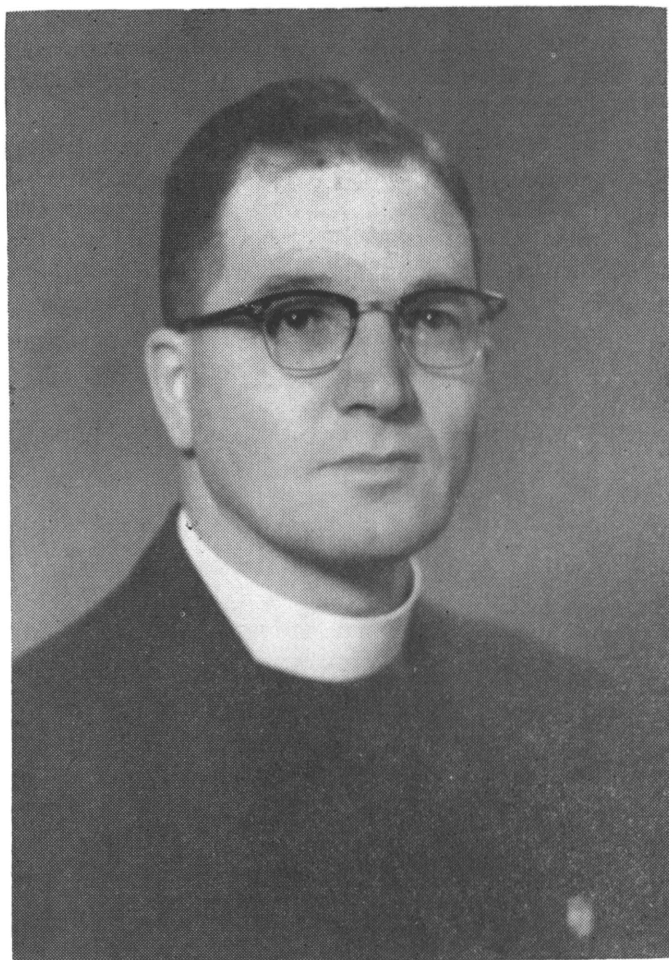
Складаючи велике признание і щирю подяку Громаді за працю і осяги в минулім, у двадцятиліття прошу прийняти від мене побажання найкращих успіхів, розросту і поширення праці в парафії Богові на славу, а всім членам на добро і спасення в будучині.

**Мітр. Є. Грицина,**  
голова Президії Консисторії УГПЦК.

---

## **ПРИНЕСІМО ПОДЯКУ ГОСПОДЕВІ**

Боже Провидіння покликало Українську Греко-Православну парафію Св. Івана в Ошаві, Онт., до життя серед тяжких обставин і поставило перед нею великі та трудні обов'язки. Наступив 20-ий рік, як зорганізувалася ця парафія і за той час багато треба було пережити. Все ж, тільки



**Прот. о. Михайло Фик.**

ті, що пережили всі напади і перепони, можуть сказати словами св. Симеона: “Нині відпускаєш слугу Свого, Владико, по слову Твоєму, заспокоєним. Бо бачили очі мої спасіння Твоє, котре приготував еси усім людям, Світло на просвіту невірних і на славу людей Твоїх”.

В неділю 20-го травня 1955, громада Св. Івана буде величаво святкувати 20-тий ювілей. До цього свята робляться підготування, щоб, бодай скромно, відзначити той шлях, як виростала і зміцнювалася ця парафія, а шлях не був легкий. Ця парафія, неначе рідна мати, згуртовувала і далі згуртовує коло себе людей доброї волі, вчить їх любити Бога й сповняти Його заповіді. В тій парафії, члени здобували моральні скарби, зберігали релігійне та культурно-освітнє українське життя, бо молилися і слухали Служби Божі в рідній мові. Який це є великий здобуток, приносити подяку Богові в рідній мові.

В цьому великому торжестві Господь Бог, що веде стежкою життя кожну людину, дозволив і мені бути парохом цієї побожної парафії в цей 20-ий ювілей. Мое перше Богослужіння відбулося в неділю 4-го лютого 1951. Через цілий цей час я завжди користувався співпрацею зарядів парафії і членів зокрема.

В цей радісний ювілей, разом з бувшими парохами та вірними радіє і моє серце тими спільними досягненнями і надбаннями. В той день принесімо подяку Господеві. Просім Бога, щоб зберігав нас у своїй опіці, щоб під добрим і щирим церковним проводом обєднав ще більше родин до майбутньої праці та щоб сповнилися слова Спасителя: “О так ваше світло нехай світить перед людьми, щоб добрі діла ваші бачили та прославляли вони Отця нашого, що на небі” (Мат. 5: 16).

Найкращою заплатою для віруючої людини є: чесно і совісно сповнений обов'язок перед Господом Богом і перед ближнім.

Нехай Господь поблагословить здоров'ям і щастям тих Братів і Сестер, що ще живуть при цій парафії, що так віддано і старанно працювали для спільного добра. Нехай та праця і почуття ясно світить грядучим поколінням, як воно світило тим першим піонерам в початках будівництва цієї громади. А ті піонери члени, що відійшли від цієї парафії на вічний спочинок, нехай Господь опікується їхніми душами.

Будучі члени цієї парафії нехай памятають, що праця



в Христовій церкві ніколи не скінчена. І для них буде припадати та доля творити духовні скарби, щоб зближуватися до будування Царства Божого поміж людьми на землі. Церква, це одинока інституція, що кличе і провадить людину до Господа Бога. І тільки та людина, що йде за тим кличем, буде мати засоби бути добрим членом парафії та добрим робітником на Христовій ниві. А таких свідомих і щирих працівників в цей час потрібно.

Нехай свідомість, тверда постанова, глибока віра в Господа Бога буде тим кличем для будучих членів парафії Св. Івана. Коли це здійсниться, то це буде за порука, що праця, віра і труд вложений основниками парафії будуть належно оцінені. І це буде також за порука, що труд вложений основниками, буде помножений.

За 20 років існування цієї парафії, виховалося свідоме свого завдання молоде покоління. Ця молодь при допомозі братів і сестер, що недавно через лихоліття покинули рідний край й прибувши до Ошави, злившись разом в щирій християнській любові, можуть зміцнити рідну церкву. Вони зможуть творити великі скарби, яких певно буде потрібно в той час, коли Україна буде вільна. Тому то на всіх нас, а головно на молоді, спочивають надії будучини. Треба мати на увазі, щоб та молодь не розгубилася на широкій і довгій життєвій дорозі, щоб вона зберегла свою святу Православну Церкву, свою мову і звичаї. Це все буде залежати від нашої співпраці в родиннім життю. Без доброго виховання молоді при церкві не можемо числити на світлу будучину нашої церкви. Тому ж, Дорогі Батьки і Матері, приводіть своїх діточок до церкви, до Недільної Школи і посилайте їх до української школи.

З нагоди цього ювілею від своєї родини і від себе передаю щирий привіт і желання для парафії Св. Івана.

Щасти Боже їм здоровля і щастя!

**Прот. о. Михайло Фик.**

OFFICE OF THE MAYOR



THE CORPORATION OF  
THE CITY OF OSHAWA

March 30th, 1955.

Very Rev. Michael Fyk,  
30 Elcor Street East,  
Oshawa, Ontario.

Dear Reverend Father Fyk:

On behalf of the City of Oshawa, I am pleased to have this opportunity to extend to you and the members of your congregation, our best wishes on the occasion of celebrating Twentieth Anniversary of your Church.

Freedom of worship is one that we as citizens of a country of a free world, very much cherish and must preserve, especially when there are countries that deny this freedom to their citizens.

It, therefore, becomes a greater responsibility on our part to be more jealous of what we have and the privileges we enjoy and in particular the privilege to worship the church of our conscience and at the same time to permit other people to worship the church of their conscience.

May this celebration serve to greater enthuse you and your parishioners and fire your spirit in the faith and security of God.

Yours truly,

Norman Down,  
Mayor.

Побажання мейора міста Ошави.

## ПРИВІТ І ЖЕЛАННЯ



### **Посол Михайло Старчевський.**

Посол Старчевський на протязі десяти років був обраний членом заряду громади, в яких виконував обов'язки голови заряду в роках 1940-1941-1942-1943.

Громада Св. Івана в місті Ошаві відзначається 20-літнім Ювілеєм цього року. Рік 1935, цебто рік, коли ця громада організувалася, був економічно та духово тяжкий рік. Однак ж її тодішнє членство своєю працею та охотою перемогло всі недостатки і перепони і здобуло великий матеріальний і духовий поступ.

Громада Св. Івана репрезентує поважне число українського населення в місті Ошаві та бере живу участь і співпрацює з іншими церквами та організаціями міста Ошави для українського і канадійського інтересу.

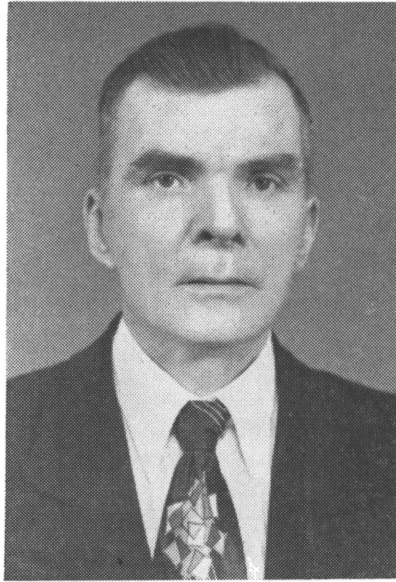
З нагоди 20-літнього Ювілею, я бажаю Всеч. о. М. Фикові, зарядам та всім членам громади Св. Івана, любови, згоди та успіху в її будучій праці.

**Мих. Старчевський,**  
посол до Оттави.



Владики і духовенство Української Греко-Православної Церкви в Канаді.





**Григорій Цимбалюк,**  
перший голова церковного заряду в 1935 році.

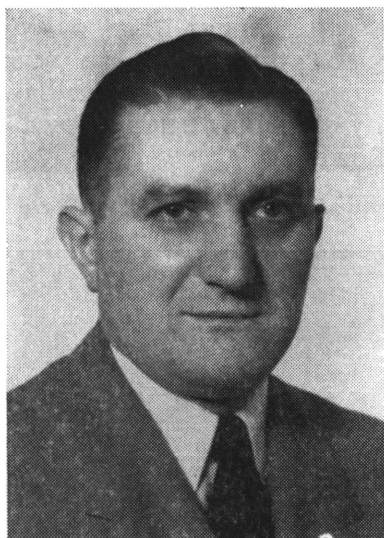
Життя в щоденній праці проходить такими темпами, що та подія, яка відбулася тому 20 років назад, здається, що вона відбулася сьогодні. В думках моїх проходять пам'ятні дні, в які вирішувалась доля не одної особи, а цілої громади майже з чотирьома сотнями людей. Дні на ті часи були величаві й їх український нарід запише до своєї історії. Їх велич підтверджується тим, що український народ освідомив себе, покинувши уніятську церкву і прийняв обряд православний. Двадцять років праці в православній громаді породжували добрі діла, які сприяли її розвитку. Пригадую, як в перші часи організації нашого церковного життя всі члени основники жертвенно віддавались праці для відбудови церкви та театральної залі. Громадський двір мав щоденних відвідувачів, і вони, як каменярі лупали скалу, через яку проливали до величавих успіхів.

Пустир, на якому стояв непривітний будинок, за 26 років праці, перетворено в чаруюче місце, з величавим храмом Божим та чудовим будинком, який має великі можливості. Все те зроблено для майбутнього покоління, яке продовжить святе діло своїх предків.

На цьому місці складаю щиросердечну подяку всім моїм друзям за співпрацю на добро і розвиток Православної Церкви.

**Григорій Цимбалюк.**

---



**Іван Стезик,**

голова заряду в ювілейні 1955 р. та в рр. 1947-1948-1949-1950-1951-1952-1954.

Цього року минає 20 років з дня організації православної громади Святого Івана в Ошаві. З вірою в Господа Бога, з любов'ю до ближнього перші піонери приступили до організації громади. Вони розпочинали свою працю з порожньою касою, але з вірою в Божу Правду, з гаслом "Всі за одного — один за всіх".

На цім місці почуваюсь до обов'язку зложити щиросердечну подяку всім членам громади за те, що на протязі майже півювілейного часу існування громади, доручено мені очолювати громаду та її заряд.

Пригадую собі дні, коли на загальних зборах було піднесене питання про вибір мене головою заряду. В ті часи я не чувся в силах очолювати таку організацію, як наша громада. Однак, довіря, яке було виявлене до мене з боку

членства, побороло в мене всі сумніви. Прийшли роки мого урядування, громада упорядкувала своє матеріально-фінансове надбання та встановила своє релігійне становище, вступивши в склад Української Греко-Православної Церкви в Канаді.

В ювілейні дні громада розпоряджає величавим Храмом Божим та прекрасним будинком, де може провадити господарську та культурно-освітню працю.

Нехай же наша віра в Божу Правду і любов до ближнього збереже в наших серцях і діях братерський дух батьків-основників нашої громади, що дав великі успіхи і надбання, які вони передали нам. Нашим завданням — передати цю святість у спадщину нашим дітям.

Щасти нам Боже!

Іван Стезик.

---

Іван Франко.

## НАРОДНЯ ПІСНЯ

Глянь на криницю тиху, що із стіп могили  
Серед степу сльозою тихою журчить;  
В ній мов у свічаді вид місяця блищить  
І промінь сонця миєсь в її срібній хвилі.

На дні її щось бється, мов таємні жили...  
Той рух живий ніколи не бажа спочить.  
Вода її пречиста тисячі живить  
Дітей весни, що густо в круг її обсіли.

Криниця та з живою, чистою водою,  
То творчий дух народу, а хоч сум повитий,  
Співа до серця серцем, мовою живою.

Як початок криниці нам на все закритий,  
Та пісня та з джерел таємних ллєсь сльозою,  
Щоб серце наше чистим жаром запалити.

## **БУВШІ ГОЛОВИ ЗАРЯДУ ГРОМАДИ**



**Т. Тихий, 1936—1938.**



**І. Яцула, 1937.**



**М. Дутчак, 1939.**



**В. Гриців, 1944-45.**



**Т. Манила, 1946.**



**Д. Бабій, 1953.**

## ГРЕКО-ПРАВОСЛАВНА ГРОМАДА ПРИ ЦЕРКВІ СВ. ІВАНА В ОШАВІ

Рік 1935 місяць квітень, це той час, який припадає як роковини організації нашої громади. Ошавські українці бувши уніяти, вирішили покинути чужий українському народові католицизм і перейти до прадідівської віри, — Віри Благочестивої, Церкви Православної. До першого організатора, який спричинився до організації громади, треба піднести блаженної пам'яті о. Андрія Сарматюка. О. Сарматюк в ті часи був настоятелем уніятської церкви в Ошаві. Він перший відчув, як з наказу католицьких єпископів нищиться традиція українського церковного життя, тому він мав переконання, що духове забезпечення український нарід може отримати лише в Українській Православній Церкві. І не дивлячись на суворий наказ католицького єпископа, о. Сарматюк підготував своїх вірних до українського православ'я. Це свідчить про о. Сарматюка, як людину, що належала до того роду, який перший на землі східньо-європейській, прийняв християнізм у вірі православній.

Громада пройшла в перші дні своєї організації тяжкі часи свого існування. Цей час належав до днів депресії, яка спричинилася була до матеріальних недостатків. Одначе, віра в Господа Бога, Який був завжди з нами, привела до того, що всі матеріальні перешкоди були переможені, на ті часи, високою жертвенністю наших парафіян і мешканців Ошави англійського походження.

Великодніми днями 1935 року, громада покинула уніятську церкву. Власного будинку не мала і тому Служби Божі тимчасово відбувалися в Протестантській Церкві. Такий стан не довго тривав, бо організаційні здібності піонерів будівничих привели до того, що в часі двохмісячного існування громада придбала власний будинок. Першим піонерам, а до них відносяться панове: О. Лучка, В. Шевчук, Г. Цимбалюк, М. Шадий, В. Гриців, М. Дутчак, М. Турецький, Т. Тихий, Т. Олійник, Параскева Смоленюк, належить велика подяка від вірних нашої Церкви. Перших піонерів, які відійшли у вічний спочинок, а саме: бл. пам'яті Г. Лисак, Г. Шовдра, М. Зварич, Ю. Франків, М. Магалюшин, М. Старчевський, А. О-

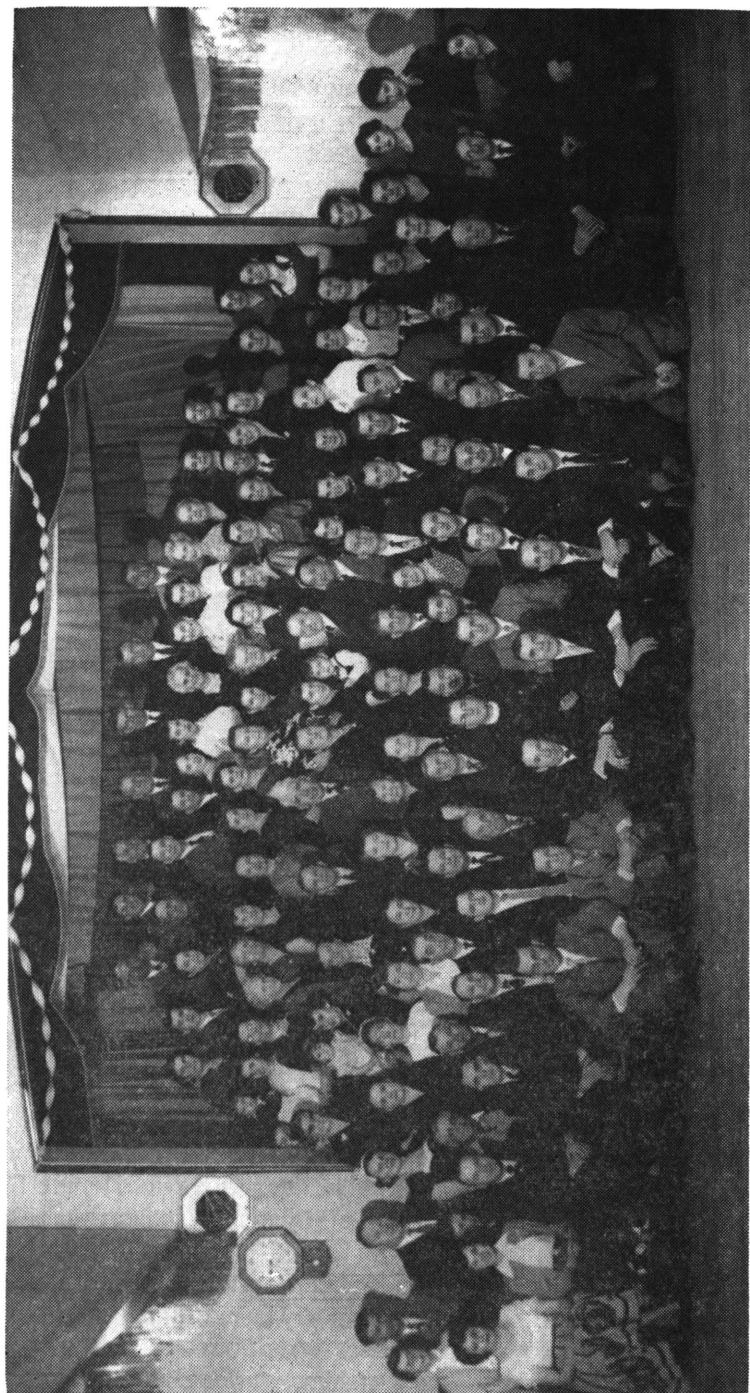


Фото-знімка членів громади в ювілейному році.

зимок, І. Яцула, А. Тумачок, Г. Рудка, — Нехай їх Господь Бог збереже у вічному блаженстві Небесного Царства, а їхня праця на добро нашої Православної Церкви і громади оцінюється належно нами і майбутнім поколінням.

Придбаний будинок треба було перебудувати, бо він мав інше призначення, і тому комітет звернувся до всіх членів з проханням жертвенно віддатися праці на перебудову цього будинка під церкву та театральну залю. Наших відважних не турбувало це, бо ж ми належимо до працьовитого роду, в життя нашого народу вкладене розуміння, що “праця єдина з неволі нас вирве, нумо ж до праці брати” (Б. Грінченко).



**Основники греко-православної церкви св. Івана  
в м. Ошаві, Онтерію.**

Сидять зліва направо: Г. Цимбалюк, М. Дутчак, посол М. Старчевський, о. протоєрей М. Фик, Т. Тихий, О. Лучка, І. Стезик.

Перший ряд, стоять зліва направо: І. Гара, О. Чередарик, В. Шевчук, К. Смикалюк, О. Мага, Г. Василів.

Другий ряд, стоять зліва направо: С. Озимок, І. Тимочко, О. Зубкевич, М. Шадей.

Будинок в скорому часі перебудовано, в одній його частині побудували церкву, а в другій частині залю. Перше Богослуження у власному будинку відбулося 6-го жовтня 1935 року. Великою радістю була ця подія для членів громади, кожний знав, що ця Церква є власністю українського народу і жодні католицькі корпорації чи будь-які інші, не мають трактувати як свою власність.

Після цієї торжественної неділі, робота коло будинку

ще більше пожвавішала. Жвавішала вона також на полі релігійному і національному. Кожний мав своє призначення. Старші громадяни ще даліше провадили ремонт будинка, а молодь сходилась на проби церковносвітського хору та на проби драматичного гуртка. Захоплення було таке велике, а жертвенність ще більша. Майже кожної неділі відбувались концерти, представлення та відзначення українських свят.

Коли вертаємо до тих памятих днів і робимо відповідну аналізу проробленої праці в ті часи, нам сьогодні стає ясно, що джерело, з якого потекли перші струмки духового і матеріального надбання громади, якраз взяли початок в ті часи.



### **Заряд громади в ювілейному році.**

Сидять зліва направо: секретар членських вкладок — І. Куць, рекордовий секретар — М. Стороженко, голова заряду — І. Стезник, парох о. протоєрей М. Фик, касієр — П. Підвербецький, фінансовий секретар — К. Манько, референт праці — Д. Недошитко.

Стоять зліва на право: члени заряду: І. Тимочко, К. Смикалюк, М. Шадий, О. Сосна, дяко-диригент П. Семченко, Д. Бабій, О. Зубкевич, Т. Манила.

Перший заряд складався з таких осіб: почесний голова о. Сарматюк, предсідник Г. Цимбалюк, секретар Андрій Озимок, касієр Олекса Лучка, фінансовий секретар Микита Дутчак, старший брат Андрій Тумачок.

Громада розбудовувалась, на місце втомлених старших людей приходили молоді і разом з тим, вносили в громаду



нове, доцільне в її розбудові. Серед молодших віком людей, які родились на канадській землі, ми бачили на праці керівників громади, як голову її заряду пп. І. Яцулу, довголітнього члена заряду і голову його посла Михайла Старчевського, Тому Манила, довголітнього і теперішнього голову громади Івана Стезика. Крім цих людей, які посвятили свої організаційні здібності для праці на розбудову громади, ми бачимо емігранта з часів другої світової війни Дмитра Бабія, який на протязі чотирьох років провадив працю рекордового секретаря, а в 1953 році працював як голова заряду.

Варто при цьому пригадати також людей, які не були головами громади, але майже на протязі всього існування, вони приймали участь в зарядах і прислужилися також у великій мірі в розбудові громади, а саме: п.п. В. Шевчук, І. Тимочко, М. Шадей, В. Куць, І. Куць, Д. Недошитко, О. Мага, О. Зубкевич, С. Озимок, К. Смикалюк.

Співпраця між зарядом громади і членством проходила в повному порозумінні. Членство турбувалось про те, щоб здібних людей належно оцінювати та зацікавлювати їх виконувати обовязки керуючих громадою.

Від початку організації і до днів ювілейних, обовязки голов заряду виконували слідуєчі панове: Г. Цимбалюк — 1935 р., Теодор Тихий — 1936 і 1938 р., І. Яцула — 1937 р., М. Дутчак — 1939 р., М. Старчевський — 1940, 1941, 1942 і 1943 рр., В. Гриців — 1944 і 1945 рр., Тома Манила — 1946 р., Іван Стезик від 1947 до 1952 р. і від 1954 головує в дні ювілейні 1955 р. Д. Бабій в 1953 р. Всі вони у великій мірі прислужилися до розбудови громади. За їх працю належить їм велика подяка.

Щороку громада розбудовувалася. З її ростом збільшувалося членство. В малій тоді церкві не вистарчало місця на Богослуження для вірних і тому члени, на своїх зборах вирішили побудувати нову церкву в стилі візантійському, на зразок церков в Україні. До будови нової церкви приступили восени 1949 р., а закінчили будову її восени 1950 р.

Є доцільним відмітити, що будівельний комітет, в який входили панове: голова О. Чередарик, члени О. Лучка, М. Дутчак, М. Шадей, І. Стезик, М. Старчевський, М. Яцула — своїм організаційним хистом спромоглися в такий короткий період часу побудувати величавий Храм Божий. Посвячення церкви і вложення угольного каменя відбулося 7-го липня 1950 року. Чин посвячення довершив Владика Мстислав.



Діти недільної школи під час свята Миколая в 1953 році.

Радуються серце української людини, коли вїжджає в Ошаву: перед нею красується гордість українського народу — Церква Православна, яка з покоління в покоління буде свідчити про велику працю людей українського роду на землі канадійській, про їх любов і відданість до Віри Христової.

Будинок, в якому була театральна зала і церква, перебудовано лише на театральну залу, в якій може вміститися під час імпрез щонайменше 500—600 осіб.

Крім матеріального надбання, заряд громади і члени його завжди турбувались і турбуються про виховання дітей в душі християнської чесноти і моралі.

На протязі 20-літнього існування громади, безпереривно існує українська народня школа, крім української школи існує також недільна школа, в якій вчать пані: Оля Куць та панна Анна Сабат, панна Анна Анонійчук. В минулих роках в цій школі вчителювали пані Гонти і панна Білоус. При недільній школі завжди існував шкільний комітет. Шкільний комітет разом з учительками влаштовували різні підприємства для дітей, як також спільне снідання після сповіді і причастя дітей у Великий піст. Діти завжди приймали активну участь у концертах та представленнях, жодна академія чи то концерт, які відбувались при громаді, не проходили без участі дітвори. Дитячий хор приймає участь при Богослуженнях, співає Ектенії і “Отче наш”.

Найважливіший момент в розвитку нашої громади і її скріпленні — це момент організації нашого жіноцтва в товариство сестриць Св. Покрови. Цей час припадає на 17-го серпня 1937 року. На протязі 18-ти літнього існування товариства, сестрицтво проробило велику працю, як в моральному, так і в матеріальному стані громади. Жодне підприємство не пройшло без участі наших сестриць. Вони як господині готують храмові обіди, щороку навесні влаштовують базарі. Наша громадська каса, в кінці урядового року, збагачується дарунком від сестрицтва.

Перша передсідниця новозорганізованого товариства Анна Гуска, її заступниця К. Дутчак, фінансова секретарка Анна Тимочко, касієрка Й. Старчевська, рекордова секретарка Марія Галас. Старші сестриці К. Гунька, А. Кравчук, Е. Рудка. Господині М. Колтуцька. Контрольна комісія А. Манила, А. Шадій, А. Цимбалюк.

Серед списку перших зарядів сестрицтва, частина їх відійшла на вічний спочинок, Вічна їм Пам'ять. Більша частина

їх до сьогодні жертвенно працюють на добро нашої громади. Від членів належить їм велика подяка.

Заряд сестрицтва в ювілейному році слідуючий: голова Анна Гуска, заступниця голови Анна Манила, рекордова секретарка Дора Василів, касієрка Анна Тимочко, фінансова секретарка Ольга Топіньг.

З часу існування в громаді пророблено багато праці, однак життя йде і в процесі його ходу породжуються доцільні речі, які вимагають уміння і праці. Виходячи з цього заложення, заряд громади турбується про збільшення членства, приходять нові люди, приносять нове, корисне в житті громади.

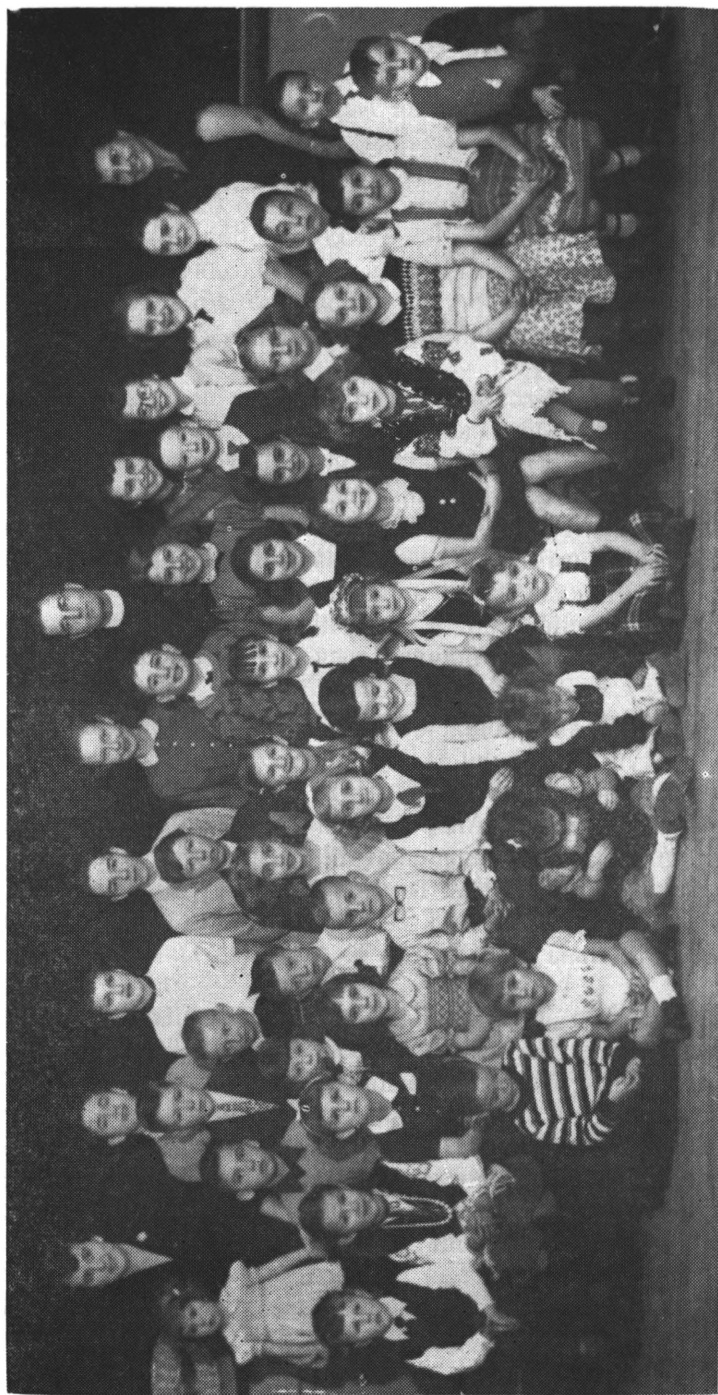
Після другої світової війни, до Канади почали прибувати нові емігранти. Ошавські українці багато приложили старань, щоб допомогти своїм братам прибути до Канади. Серед новоприбулих багато є православних українців, вони ж з перших днів життя в Ошаві прилучились до активної праці в громаді. Доказом цього є те, що заряд громади в ювілейному 1955 році складається майже з 50% новоприбулих. Серед староканадійців і новоканадійців українського походження в нашій громаді відчувається братерська любов і розуміння.

Заряд громади в ювілейному році слідуючий: голова І. Стезик, заступник голови В. Куць, рекордовий секретар М. Стороженко, фінансовий секретар К. Манько, касієр П. Підвербецький, жертви — Андрій Сенік, референт праці Дмитро Недошитко, культурноосвітній референт Олександр Сосна, члени заряду: Іван Тимочко, Кость Смикалюк, Іван Куць, М. Шадій, Д. Бабій, П. Дубчак. Старший брат Г. Цимбалюк. Контрольна комісія — Т. Манило, О. Зубкевич, І. Курій.

За час свого існування, громада була під слідуючою юрисдикцією: Владики Жука в 1935 р., а від 1935 до 1948 р. під юрисдикцією Владики Богдана. В 1948 р. на надзвичайних нарадах, члени громади винесли рішення, що відходять від юрисдикції єпископа Богдана, а підпорядковують себе Консисторії Греко-Православної Церкви в Канаді. В цій справі був написаний лист до Консисторії, в скорому часі громада отримала відповідь з грамотою прийняття її.

Від 1948 р. громада при церкві Св. Івана в Ошаві виконувала і виконує всі обов'язки, які Консисторія покладає на неї.

Від часу існування громади її обслуговували слідуючі



### **Діти недільної школи.**

Серед дітей стоять зліва направо: пані Ольга Куць, по середині о. прот. М. Фик та добродійка Розалія Фик.

священики: 1935-37 рр. бл. п. о. А. Сарматюк і о. Кушак; від 1937 до 1939 р. о. І. Зазуляк, від 1939 по 1941 р. о. Т. Форостій, від 1941 по 1950 р. о. В. Олійник, від 1950 і в дні ювілейні нашим парохом є о. Протоієрей Михайло Фик.

Оцінюючи, як важливий історичний момент у відношенні Української Греко-Православної Церкви на канадійській землі, громада в 1953 р. відсвяткувала 35-ий ювілей існування Православної Церкви. На тому ювілеї було зібрано 641 долярів і ці гроші переслано до Консисторії на розбудову Видавничого Фонду.

Там де єдність — там і сила. То ж бо в нашій громаді в дні її Ювілею не існує чуже для нас українців трактування, яке ділить нас на старих і нових емігрантів, на галичан, буковинців, наддніпрянців, та на православних, які мають більше чи менше право на православ'є. Ми свідомі, що ми належимо всі до українського православного роду. Наша життєва ціль — в новій батьківщині, на землі канадійській, — це збереження нашого роду, збереження нашої віри і Церкви.

Один із середників нашого життя, який збереже нас, як українську національну одиницю — це є Українська Православна Церква. Доказом цього є те, що наша Православна Церква є народною церквою українського народу, і жодні чужі чинники не мають права вмішуватися в її справи.

На чолі нашої Церкви стоїть духовенство українського роду і наші церковні справи вирішує народ разом з духовенством, в цьому є наша сила, яка збереже нас вічно.

**Ювілейний комітет.**

---

## **ПРИВІТ ВІД НЕДІЛЬНОЇ ШКОЛИ**

З нагоди святкування 20-літнього ювілею громади Св. Івана, комітет Недільної Школи, учительки і діти передають найщиріші побажання.

Радіємо цією подією разом з громадою. Ми молимося, щоб Всевишній благословив нашу недільну школу і дав нам силу й розуміння провадити це найкраще й найблагородніше навчання.

До Недільної Школи належить около 55 дітей. Недільна Школа поділена на три класи. Наймолодшу класу вчить пані Оля Куць, середню вчить панна Анна Анонійчук, а найстар-

шу — панна Анна Сабат. З приходом до нашої громади Всеч. о. М. Фика в 1951 р., наша Недільна Школа переорганізовувалася. Від того часу багато більше дітей вчає на науку.

Наука відбувається кожної неділі в такому порядку: Діти приходять до церкви разом із своїми родичами. Всі діти сидять в передніх лавках. Там вони сидять аж до кінця читання Св. Євангелії. Відтак під проводом учительок виходять з церкви до залі і заходять до призначених кімнат. На науці перебувають аж до часу, коли має починатися Ектенія перед



### **Знимка недільної школи.**

Зліва направо: панна Анна Анонійчук, о. прот. М. Фик, пані Оля Куць, панна Анна Сабат.

“Отче наш”. Діти входять до церкви і заходять на хори і під проводом п. П. Семчинка співають Ектенію за принесені дари і “Отче наш”. Дуже приємно слухати, як дитячий спів розноситься в церкві. Це неначе голос ангелів. Відтак діти заходять до лавок і сидять до кінця Служби Божої.

До комітету Недільної Школи входять: пані А. Шада, пані Оля Топіньг і Володимир Куць. Час від часу учительки і комітет роблять прогульки з дітьми в літі та в зимі. Вони також приготують спільне снідання для дітей після Вели-

кодної Сповіді і Св. Причастя. Це є дуже щасливий і веселий день для дітей.

Краща доля Церкви залежить від долі Недільної Школи. Добра Недільна Школа, це важливий чинник вироблення вірних і свідомих членів, від яких залежить майбутність нашої Церкви. Спільними силами будемо змагатися за досягнення найбільших успіхів на такому важливим і відповідальним полі, як навчання релігії та національної свідомості для нашої дорогої молоді.

**Комітет Недільної Школи.**

---

## **УКРАЇНСЬКА ШКОЛА**

З приходом перших поселенців до Канади, справа української школи була занедбана, не тому, що поселенці склалися виключно з селян, що часто-густо були зовсім неграмотні, але ще й тому, що не було змоги таку школу організувати.

Першим обов'язком перших поселенців було збудувати хату і господарство та знайти якусь роботу, щоб прокормити родину і себе. Коли ці справи були поладжені, то аж тоді вони почали думати про державну і українську школу. В той час закінчилася перша світова війна й між імігрантами починали появлятися інтелігентські сили і вони починають організувати українську школу в Канаді.

Українська Школа при громаді Св. Івана була організована так скоро, як був зремонтований будинок, який громада набула. Першим учителем був бл. п. о. Анд. Сарматюк. Крім навчання читання, писання, історії та релігії, підготовлялися короткі дитячі сценічні картинки.

Родичі були зацікавлені у своїх дітях, бо бачили малих акторів, а при тому приносили теж деякі матеріальні користи.

**Завдяки існуванню української школи в той час, діти мали нагоду навчитися рідної мови і в теперішній час громада гордиться молодими членами, що займають становища навіть в заряді. Родичі, що занедбали посилати своїх дітей до української школи, нині ті діти не тільки що не говорять рідною мовою, але взагалі відбилися від всього рідного, українського.**



За 20 літ існування, українська школа проробила величезну роботу для збереження й плекання української духовості. Вона виховала кадри молодих людей, які є свідомі й горді національних і культурних вартостей свого народу.

Хоч та школа зробила досить багато, то все ж насувалося питання, що далі буде, бо з бігом часу родичі занедбували посилати своїх дітей до української школи. Прийшло до того, що було тяжко тримати платного учителя, бо учнів було мало. Таку проблему переживали й інші організації. Родичі почали журитися і разом придумувати різні способи, як цю справу налагодити.

В половині 1953 року була зорганізована українська школа і до неї ходили діти різних релігійних та політичних переконань. Щоб не порушувати релігійних питань, була зорганізована Надзінна Рада, до якої входили по одному представникові від кожної організації і церкви. До того був вибраний батьківський комітет, який дбав про господарчу частину цієї школи. Це вже другий рік, як така школа існує в Ошаві. Учителем тої школи є пан М. Наконечний. Першого року ця школа льокувалася при філії УНО, а цього року вона льокується при громаді Св. Івана.

Дав би Бог, щоб українська школа в Ошаві надалі продовжувалася, бо це буде запевнення будучности українців в Ошаві.

---

## ЗОЛОТІ ДУМКИ

Хто поза очі ганьбить мене, той боїться мене, а хто в очі похваляє, той зневажає мене.

Тільки той не вірить у безсмертність, хто ніколи по-важно не думав про смерть.

Один з найтемніших забобонів, це забобон науки, що людина може бути без віри.

Світ всюди наповнений славою Творця.

**Піттер.**

Добрі люди помагають один другому, навіть не помічаючи того, а недобрі навмисне перешкаджають один одному.

Пробачай другим багато, а собі нічого.

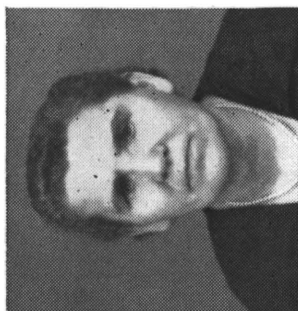
**Публій Сірус.**

Час вільний від обов'язку, це нагода щось доброго зробити.

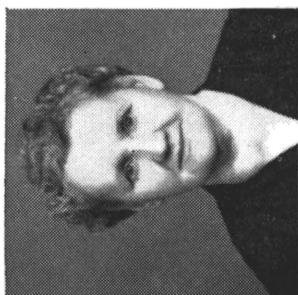
## БУВШІ ПРЕДСІДНИЦІ СЕСТРИЦТВА СВ. ПОКРОВИ



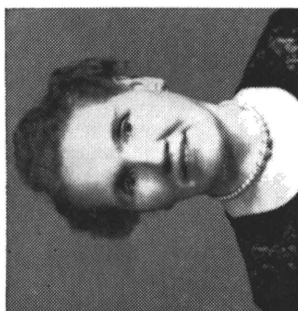
**Параска Колесняк,**  
1938.



**Марія Галас,**  
1939.



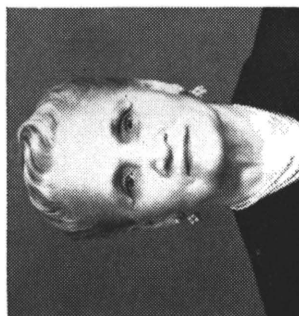
**Дора Гришчів,**  
1942.



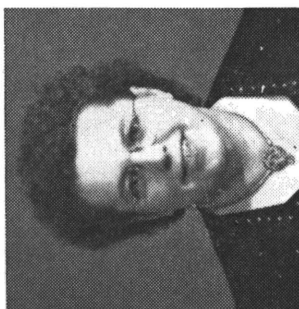
**Стефанія Білоус,**  
1945, 1950, 1951, 1952.



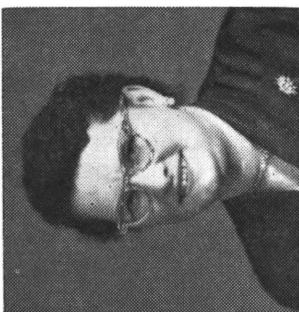
**Анна Манила,**  
1953, 1954.



**Дора Василів,**  
секретарка 1955.



**Антоніна Шадій,**  
предсідниця Недільної  
Школи, 1955.



**Анастасія Тимочко,**  
касієрка, 1955.

П С А Л Ь М А 23

Господь мене пасе,  
Я нужди не дізнаю,  
На травах й в Нього  
Спочинок любий маю.

На води тихі Він  
Веде до водопою,  
І душу веселить  
Одрадою благою.

Веде мене Господь,  
Байраками-ярами,  
По стежці праведній,  
Задля Своїї слави.

Хоч би спустився я  
І в смертну долину,  
З Тобою, Боже мій,  
І там я не загину.

І звідти манівець  
Твій жезл мені покаже,  
І палиця Твоя  
Дорогу правди вкаже.

В очах ворогів  
Мене Ти насищаєш,  
Намашуєш главу,  
І кубок мій сповняєш.

Вовіки житиму  
Щедротою Твоею,  
І в Божому дому  
Вітатиму душею.

Пояснення:

Нужда — потреба, біда. Спочивок — спочинок, відпочинок. Водопій — місце пиття води. Одрада — відрада, потіха. Благий — добрий. Байрак — долина з деревами, лісок у долині. Яр — вузька долина, рів. Стежка — доріжка для людей. Спускатися — сходити в долину. Смертна долина — долина смерті, долина страху. Манівець — крута, невідома доріжка. Жезл — палиця, що її вживають єпископи при Богослужіннях. Глава — голова. Кубок — чарка. Щедрота — багато виявлена ласка. Вітати душею — перебувати душею.



### Заряд сестрицтва св. Покрови із членами в ювілейному році.

Перший ряд зліва направо: Марія Катела, Ксеня Зварич, Анастасія Манила, Марія Драгомаз, Евдокія Лисан, Анна Гуска (предсідниця), Анна Манила (заст. предсідниці), Анастасія Тимочко (касир), Ольга Топіш (фінансова секретарка), Маланя Мага, Стефанія Білоус, Текля Цимбалюк.

Другий ряд: Катерина Кушніцька, Марія Масевич, Олесь Фурик, добродійка Розалія Фик, Анна Стезик, Юлія Підвербецька, Параска Смоленюк, Анна Драпак, Анна Касенюк.

Третій ряд: Василяна Зубкевич, Єлена Романчук, Павліна Цалин, Палагія Котуцька, Антоніна Шадій, Анна Перожак, Анна Скороїко, Катерина Божеско, Катерина Стахарук, Єлена Дроздюк, Марта Шевчук.

## СЕСТРИЦТВО СВЯТОЇ ПОКРОВИ

Велика подія відбулася в житті українського народу в ті часи, коли наші парафіяни відійшли від уніятської церкви. Ця подія свідчитиме майбутнім поколінням про любов нашого народу до віри православної, віри, в якій охрестив наш нарід Володимир Великий Святий. Пройшло 20 років від тих пам'ятних днів і на протязі того часу, наші сестриці, які зорганізовані в товаристві, багато праці вложили для добра нашої Церкви.

Тридцять роки пам'ятні тим, що рівень життєвий був низький, через обмаль праці, однак організаційний хист наших сестриць зацікавлював парафіян в підприємствах, які



**Мужчини в день свята Покрови на прийнятті сестрицтва.**

улаштовували вони. З часом життєвий рівень покращав, стало краще проходити наше організоване життя біля парафії.

Сестриці в зимовий час улаштовували вечорки для жіноцтва. Майже щороку відбувалися весняні базари, які в громаді називали: Базарі Сестрицтва. Карнавал, який улаштовує громада, не відбувається без участі сестриць. В літню пору року, парафіяни вдячні сестрицям за їх жертвенну працю на пікніках. Чи ж не чудово зісти на чистому повітрі, серед чаруючої природи вареника, чи смачної страви з української традиційної кухні.

Щороку сестриці, з власної каси, дарують для громади значні суми грошей, вони дбають про обладнання церкви та громадського будинку різними прикрасами та устаткуванням. За гроші з каси сестрицтва в 1952 році придбано 12 лавок на суму 728 доларів, а в 1953 році також 12 лавок для церкви на суму 1,138 доларів. Сестриці вишили три сети обрусів на престоли для церкви. Жертвенність велика серед наших сестриць — вони за власні гроші купили хоругви, ризи і стихар. В ювілейному році сестриці зобов'язались вишити ризи і дві хоругви, — взірець для цієї роботи придбали від Музею Союзу Українок Канади в Саскатуні.

Ріст нашої громади в рівній мірі залежав, як від праці наших славних мужчин, так і від сестриць. Сестрицтво сердечно вдячне зарядові громади і членству за їх належну оцінку їхньої праці. Душа матері і подруги радується в дні Святої Покрови. В день цього свята щороку для сестриць мужчини приготувляють величаве прийняття. Турбуються про все мужчини, ми їх бачимо в кухні кухарями, ми їх бачимо з підносами страв до столів, ми чуємо з їх уст сердечні подяки і побажання.

Коли в думках робиш підсумки проробленої праці за 20 років, радується серце за своїх братів і сестер і стаєш вдячною за всю ту працю, яку вони проробили для добра нашого народу та для добра наших дітей майбутнього покоління.

Ми і живемо на землі Божій, в ім'я добра нашого покоління.

**Д. Василева, рек. секретарка.**

---

## **МІЙ СПОМИН З ПЕРШИХ ДНІВ ОРГАНІЗАЦІЇ НАШОЇ ГРОМАДИ**

В нас в Ошаві була Греко-Католицька Церква. Священником був отець Сарматюк. Парафія гарно розвивалась, попри депресію, бо о. Сарматюк дбав про парафію, про молоді і дітей шкільних. Всі парафіяни тішились, що парафія скоро піде вперед. Дня 20-го січня в неділю 1935 року отець Сарматюк по Службі Божій сказав до людей в церкві, що більше служби Божої відправляти не буде, а то тому, що "єпископ Владика суспендував мене, тому, що я одружений. За 20 літ мого священства, нині старого, сивоволосого, на



Діти Недільної Школи після Св. Причастя, 1953.

вулицю викидають без centa і без куска хліба, але ти український народ не бійся, я ніколи не зрадив тебе і не зраджу". Всі люди в церкві плакали як діти. Чому таку кривду католики заподіяли нашому отцю духовному. Зараз по Службі Божій люди всі зійшлися до парафіяльної залі і зробили протест проти суспендування наших священиків, бо рівнож в той час був суспендований отець Н. Шумський в Брентфорді. До протесту слідували підписи всіх парафіян. Протест надіслали до канцелярії Владики. Чекали на відповідь через тиждень, і отримали, що нічого не допоможе протест ні нам, ні отцеві Сарматюкові.

3-го лютого парафіяльний комітет зарядив надзвичайні збори. Всі члени громади зійшлися на ті збори. На зборах був зачитаний той лист. Збори вирішили слідує: якщо єпископ суспендував нашого священика, всупереч наших українських традицій, прийнятих в українській церкві, то в такому випадкові ми діти українського народу з цього дня здійсмаємо з себе зверхність католицького єпископа, а отцеві Сарматюкові на цих же зборах волею вірних запропоновано Службу Божу відправляти.

4-го лютого о. Сарматюк відїхав до Америки з доручення громади в справі переходу нашої церкви до православної дієцезії, яка була під юрисдикцією Владики Жука. З того часу ми прийняли обряд православний. Служби Божі в уніятській церкві проходили до Великодніх днів 1935 року. Після цього ми назавжди покинули уніятську церкву з католицькою вірою.

**М. Дугчак.**

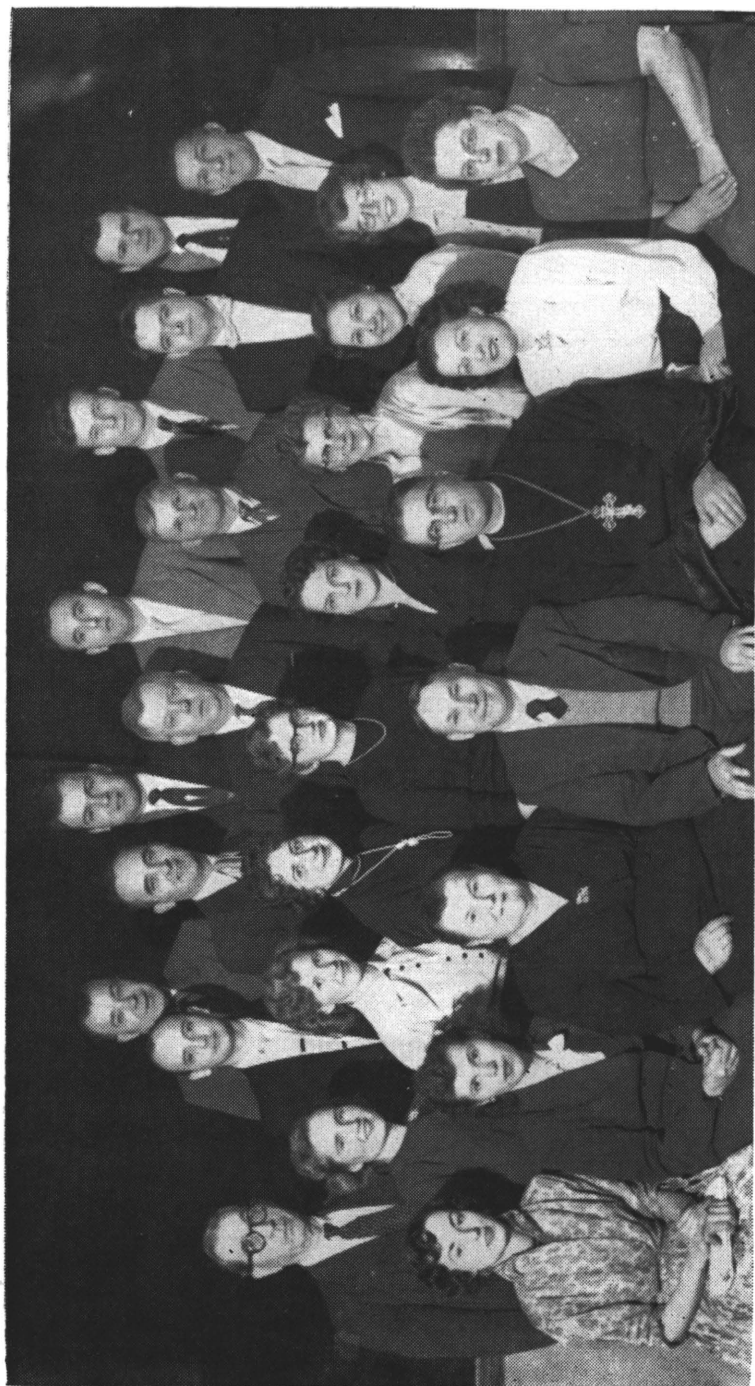
---

## **ЦЕРКОВНИЙ ХОР**

Відзначаючи 20-ті роковини існування Української Православної Громади Св. Івана в Ошаві, треба сказати, що за цей час вона зміцніла, зросла членством та має великий розвиток і в галузі церковного співу.

В перші часи існування громади, Служби Божі відправлялись співом всіх вірних (самулівкою), з часом, коли громада фінансово зміцніла, заряд покликав до організації і керування хору фахівців співу. На протязі 20-ти років церковним та світським хором при громаді керували слідуєчі диригенти:





Церковний і світський хор в ювілейному році.  
Парох Всеч. о. прот. М. Фик, диригент п. П. Семченко.

пані Ванасова, п. Керелюк, отець Цукорник, п. Рачук, п. Захарко, п. Казанівський і п. Скібінецький. До 1948 року Служби Божі провадили на старословянській мові, від 1948 року за диригування пана Казанівського, розпочато відправи в церкві на українській рідній мові. Належна увага з боку заряду церкви приділялась дяківству. Майже весь час Служби Божі проходили з участю дяків. Дяківські обов'язки виконували панове: Андрій Тумачок, Сав. Коноровський та Васик. Фінансові перешкоди, зв'язані з будівництвом церкви унеможлилювали постійно тримати фахових диригентів, і тому заряд змушений був звертатись до панів, які мали досвід у керуванні хором. Пан Лойко та пан Сеник безкоштовно виконували обов'язки диригентів, чим жертвенно прислужилися для церкви.

Не кожна людина може віддатись жертвенній праці в хорі, для цього треба мати витривалість і природний дар співу. За час існування громади, участь в хорі приймало багато людей, багацько з них відійшло, але багато є серед них і тих, які майже 20-ть років щонеділі приймають участь в хорі в час Служби Божої, також приймають активну участь в світському хорі, їм належить від членів громади щира подяка.

Поруч з хором дорослих при громаді організований дитячий хор, — організація його належить диригентові п. Ягодському. Цьому хорові приділяється велика увага, це ж майбутні хористи, які стануть на місця своїх батьків. Дитячий хор в ювілейному році завершив свою організацію, його репертуар збільшив дяко-диригент нашої громади п. П. Семченко. Склад цього хору виносить 36 осіб, цьому хорові гряде світла майбутність.

Як відомо, що українці є самим співучим народом поза всі нації світу, це істинна правда. Немає на земській кулі пісні милішої понад українську. Наш народ в своїх піснях виявляє смуток, радість і горе. Співає він з радощів та гордощів. З піснею родився і весь вік живе. Багато вже пройшло років, століття пройдуть, а безсмертні пісні нашого народу до віку не згинуть.

**Хорист.**

## ОШАВСЬКИЙ ВІДДІЛ СУМК Ч. 214 ПРИ ЦЕРКВІ СВ. ІВАНА

Він був організований восени 1948 року. Почин організації цього відділу дали тодішній наш парох о. Василь Олійник, панна Гарасимик, голова Екзекутиви СУМК на Східну Канаду та пан Н. Казанівський, що був в той час диригентом. На перші збори, які відбулися в жовтні, зійшлося 21 особа заінтересованих членів тодішньої молодечої організації "Молодь Св. Івана". Хоч правда, деякі члени тієї організації



Знімка з бовлінг турнамент — чемпіони.

жалували розв'язувати свою існуючу організацію, однак більшістю рішено переорганізувати себе і вступити в ряди СУМК. Першим головою нашого відділу був Володимир Куць, який безперервно провадив його через чотири роки. Щоб ознайомити наш відділ з працею та рухом СУМК, — східна екзекутива в ті часи зарядила у нас перший бовлівський здвиг (Бовлінг Турнамент) на свою конференцію.

На тому турнаменті наш відділ здобув чемпіонство і це дуже піднесло наших Сумківців на душі та заохотило до дальшої праці. З гордістю хочу тут зазначити, що чотири роки підряд наш відділ здобував чемпіонство в цих бовлінг турнаментах і є одинокий до цього часу, що затримав у себе чашу. Та не тільки спортом інтересувався наш відділ. Наші Сумківці заповнюють собою церковний хор, грають представлен-

ня, помагають нашій громаді, як рівнож і самі влаштовують народні свята та концерти.

Не помилюся, коли зазначу, що наші Сумківці перші на сході Канади взяли на себе обслугу в церкві і цим почином дали примір другим відділам.

Обовязково тут треба згадати про велику працю, яку вложили наші Сумківці при будіванні нової Церкви, та не тільки фізично помагали наші Сумківці при будові, але також вложили в наш Храм Божий велику фінансову поміч.



**Знимка церковного і світського хору з парохом Всеч. о. В. Олійником і диригентом Казанівським, в якому приймали участь СУМК.**

Не забуває наша молодь і за прикрасу церкви. Великий і прекрасний паук, що окрашує церкву, є куплений коштом Сумківців. Крім цього куплено трое вікон. Наш відділ гідно сповняв свої обовязки на ниві народній і церковній, дбало приготавляв себе на зміну своїх батьків.

Нехай же цей спомин буде в ювілейні дні нашої громади документом за ту жертвенну працю, яку проробив відділ СУМК.

**Ольга Куць.**

## ВОЯКИ, ЩО БРАЛИ УЧАСТЬ В ДРУГІЙ СВІТОВІЙ ВІЙНІ



Моткалюк Стефан  
(згинув на полі битви в II-ій  
світовій війні).

Мага Йосиф  
Неміш Михайло  
Рудка Михайло  
Кучер Яків  
Гулька Василь  
Тоткалюк Василь  
Турецький Павло  
Костюк Михайло  
Грицай Петро  
Турецький Михайло  
Драгомаз Михайло  
Озимок Павло  
Рудка Петро  
Гриців Павло  
Гриців Стефан  
Доброшинський Петро



Шадий Петро  
(помер у військовому шпиталі)

Шевчук Іван  
Гадик Михайло  
Лисан Михайло  
Лисан Юрій  
Гриців Василь  
Забігайло Теодор  
Семчук Іван  
Сворик Михайло  
Костюк Стефан  
Гадик Стах  
Смикалюк Олекса  
Мага Іван  
Сарматюк Андрій  
Колебняк Іван  
Шевчук Степан  
Конопацький Олекса  
Манила Стах  
Яцула Михайло  
Драгомаз Василь  
Мелч Петро  
Шолдра Павло  
Куць Олег  
Хом'як Степан  
Гуленчук Микола

## НАШІ ВТРАТИ

Хронологічний список членів Української Греко-Православної Громади Св. Івана, що відійшли у вічність.

### 1935

Анна Грицай — вересня 14.

### 1937

Степан Блок — серпня 25.

### 1938

Йосиф Майдан — червня 30.

Іван Гуцкан — листопада 25.

### 1939

Параскевія Стадник — березня 14.

Андрій Івасюк — травня 16.

Іван Юркевич — червня 22.

### 1940

Михаліна Стахарук — вересня 29.

### 1941

Федір Гриців — березня 24.

Семен Шестополь — травня 11.

### 1942

Володимир Лисий — березня 4.

Дияна Луїз Кічко — вересня 19.

Марія Дудлярик — листопада 19.

Іван Озимок — грудня 4.

Тома Антонюк — грудня 22.

### 1943

Теодор Чіпляк — травня 16.

Микола Град — червня 30.

Василь Лисан — серпня 15.

Михайло Дзенекоч — жовтня 13.

### 1944

Юрій Франків — лютого 22.

Йосиф Білоус — квітня 26.

### 1945

Онуфрій Майдан — березня 28.

Марія Захарів — травня 1.

Яків Шестовський — липня 4.

Степан Цимбал — вересня 29.

Микола Водницький — грудня 19.

### 1947

Михайло Кравець — березня 9.

Дмитро Крайдуба — червня 30.

Петро Шадий — липня 25.

Григорій Смоленюк — вересня 23.  
Анна Калинка — листопада 1.  
Степан Косюк — листопада 16.

#### 1948

Юрій Бенет — січня 12.  
Микола Стахарук — січня 5.  
Іван Турецький — березня 5.  
Меланія Олійник — березня 8.  
Ева Галушка — серпня 17.  
Григорій Кушнір — вересня 1.  
Іван Туткалюк — вересня 20.

#### 1949

Микола Романовський — січня 4.  
Іван Кирилюк — березня 7.  
Марія Забігайло — березня 25.  
Пилип Моткалюк — березня 25.  
Іван Качатинський — квітня 26.  
Євгенія Водніцька — травня 12.  
Микола Човганюк — травня 29.  
Іван Каліш — липня 15.  
Андрій Тумачик — липня 22.  
Микола Гудько — серпня 11.  
Петро Замболі — листопада 6.  
Василь Гуменюк — листопада 23.  
Никифір Катеринич — листопада 26.  
Єлена Катеринич — листопада 26.  
Софія Куба — грудня 10.

#### 1950

Анна Шевчук — січня 16.  
Параскевія Кашуль — лютого 26.  
Єлена Моравська — травня 24.  
Анна Дрейтон — липня 8.  
Григорій Шовдра — липня 21.  
Іван Масевич — липня 27.  
Пилип Бойко — липня 30.  
Микола Зварич — серпня 8.  
Єлена Неміш — листопада 27.

#### 1951

Анна Куний — лютого 12.  
Григорій Рудка — березня 4.  
Панталаймон Забігайло — березня 30.  
Анастасія Анонійчук — травня 16.  
Ядвіга Шада — травня 21.  
Степан Захарко — червня 13.  
Анна Слободян — липня 6.  
Петро Марків — серпня 21.  
Степан Марко — жовтня 17.

## 1952

Марія Кавуля — січня 28.  
Василь Хомяк — січня 28.  
Іван Яцула — березня 25.  
Андрій Озимок — травня 5.  
Анна Марків — червня 1.  
Юстина Слободзян — червня 7.  
Йосип Базович — серпня 30.  
Анна Купніцька — вересня 23.  
Василь Володимир Колин — листопада 6.

## 1953

Семен Дубина — січня 29.  
Фаназія Князюк — січня 15.  
Анастасія Василик — липня 12.  
Петро Стахарук — грудня 23.  
Юрій Савич — травня 25.  
Катерина Гунька — жовтня 8.

## 1954

Петруся Бурник — травня 16.  
Мартин Купніцький — березня 27.  
Олександра Богайчук — червня 4.  
Денис Конопацький — жовтня 11.  
Антін Фурик — листопада 12.  
Валентин Іванов — грудня 4.

## 1955

Катерина Конопацька — січня 6.  
Емануїл Божеско — січня 10.  
Магдалина Яцула — січня 11.  
Анна Франків — лютого 3.  
Матвій Магалюшин — лютого 4.

---

## КРЕДИТОВА СПІЛКА

Відділ Кредитової Спілки, який зорганізувався при громаді Св. Івана є ще молодий і багато ще не зробив. До цього часу нараховує около 45 членів. Вони вложили свої гроші й тим заохочують інших вступати в члени.

Ініціативу до зорганізування цього відділу дали кілька членів громади Св. Івана. Вони багато причинилися і доложили часу і енергії, щоб все справити як слід.

Організаційні збори в цій справі відбулися вересня 24-го, 1954 р. в парафіяльній залі. Щоб дістати більше інформацій в цій ділянці, було запрошено пана Павла Кота,



який є касієром Кредитової Спілки при Катедральній громаді в Торонто. Він докладно пояснив обов'язки та цілі цієї організації. Йому та тим, що приїздили з ним, належить щира подяка.

В скорому часі після цих зборів були скликані ще одні збори, де 20 членів підписалися, щоб можна було податися за чартером до провінціального уряду. Чартер отримано, повний заряд вибрано і Кредитова Спілка урядує досить успішно.

Урядові години є кожного четверга від 7 до 9 години вечора.

Заряд складається з слідуючих осіб: голова — Д. Недошитко, заст. голови — прот. о. М. Фик, секретар — Тома Манила, касієр — Степан Озимок.

Кредитовий комітет: Михайло Кавсенюк, Степан Задорожний, Іван Куць.

Контрольна комісія: П. Семченко, В. Шевчук, К. Манько.

Директори: Іван Стезик, Петро Підвербецький, Олександр Сосна.

---

## ПРИВІТ

Дорогі в Христі Брати й Сестри — Боголюбиві Парафіяни Української Православної Церкви св. Івана, Ошава, Онт.

В день Вашого великого торжества — двадцятій річниці існування Вашої церковної громади — щиро вітаю Вас і на далі Вам добра від Господа Бога бажаю.

Ваші труди, мрії й жертвенність за останніх двадцять років увінчалися прекрасним успіхом і ним радіє кожний добрий, православний українець. Господь поблагословив Вас, — то ж радійте Вашим торжеством та з кріпкою вірою в безсмертного нашого Учителя й Сина Божого, Ісуса Христа, прямуйте сміло вперед. Він, Добрий, не оставить Вас сиротами, але збереже в Вас душу вічно молоду й бадьоре серце.

Я радію, що мав змогу бути Вашим духовним настоятелем через дев'ять років. Ті літа наводять мені на думку дуже багато приємних спогадів сердечної приязні з Вами й плодovitої співпраці. Будьмо вдячні Богові за все добре.

Прийміть щирий привіт також від моєї дружини й від наших синів — Романа, Зенона й Івана, що вперше світ побачили в Ошаві.

Щасти Вам, Боже, в дальшій праці, щоб скоро завітав до нас кращий світ і Воля славній землі наших предків — України.

Ваш завжди з любов'ю,

**о. Василь Олійник.**  
Йонгставн, Огайо.

---

## **ПРИВІТ ВІД ТУС**

Від часу, коли князь Володимир прийняв християнство в 988 році, від того часу починається історія православної церкви на Україні. Історія України, це є історія нашої церкви. Коли церква була сильна, то і українська держава була сильна, а коли церква підупадала, то й держава впадала.

Віками українські князі, гетьмани і славне козацтво боролось за добро своєї церкви і своїми грудьми захищали її перед ворогами. Коли заіснувала в Канаді Українська Православна Церква, свідоме громадянство пішло їй назустріч. Цілі уніятські парафії переходили під омофор Православної Церкви. Товариство Українців Самостійників радіє зросту Української Православної Церкви.

Новозорганізований відділ — Товариство Українців Самостійників в Ошаві з нагоди святкування 20-го ювілею парафії Св. Івана складає якнайкращі побажання. Маємо надію в Бога, що громада св. Івана буде на даліше тримати під опікою членів родини і вчити їх як любити Бога та ближнього.

Бажаємо, щоб та громада давала той душевний корм та щоб лунала українська пісня та мова в тій церкві.

Щасти Боже!

**6 Відділ ТУС в Ошаві.**

---

### **ПРИВІТИ І ПОБАЖАННЯ**

Якнайкращі бажання з нагоди 20-літнього Ювілею висловлюємо Українській Греко-Православній громаді Св. Івана в Ошаві, Онтеріо.

Нехай вона процвітає на славу Божу й на добро нашому народові.



**Іван Тимочко із дружиною.**

---

З двадцять-літнім ювілеєм нашої громади Св. Івана в Ошаві щиро бажають і надалі працювати в згоді і в любові на славу Божу і на добро нашого народу.



**Григорій і Дора Василів.**

(Ця родина це піонери в Православній Церкві в Канаді.)

## **П О Б А Ж А Н Н Я**

В дні 20-тилітнього Ювілею православної громади при Церкві Св. Івана в м. Ошаві бажаємо гарних успіхів у праці для добра рідної Православної Церкви і українського народу.

**Відділ СУЖЕРО в Ошаві.**

---

## **ПОБАЖАННЯ КРЕДИТОВОЇ СПІЛКИ**

В 20-літний Ювілей громади Св. Івана в м. Ошаві, Онт., Кредитова Спілка при парафії складає як найкращі побажання.

Вступайте в члени Кредитової Спілки. Вкладайте свої гроші до цієї Спілки й користайте з добрих дивіденд. Всі урядовці в Спілці є бондовані.

Позичайте гроші на вигідні і малі сплати.

Забезпечуйте себе на старість в Кредитовій Спілці.

**Кредитова Спілка Св. Івана.**

## ДОПОМОГОВЕ БРАТСТВО СВ. ІВАНА

З переходом членства нашої громади від уніятської церкви 1935 р. стало початком переорганізування нашого Братства в Допомогове Братство Св. Івана. В цьому році був прийнятий статут Братства, точки якого були слідуючі: Християнська любов, опіка над хорими, влаштування похоронів з грошевою допомогою.

Поруч з розвитком громади, розвивалось Братство. Його грошові надбання накопичувалися не тільки з членських внесків, а й з іншим підприємств, що влатшовувало Братство.

Членом Братства може стати кожна особа українського роду та православної віри.

В дні 20-літнього ювілею громади, коли вона тішиться своїми успіхами, не можна при цьому оминати хоч може скромних заслуг Братства в тих успіхах.

З нагоди Ювілею громади, заряд та члени Братства бажають гарних успіхів у праці для добра рідної церкви і народу.

Г. Цимбалюк, голова.

. М. Дутчак, рек. секретар.

## ПОБАЖАННЯ

З нагоди 20-літнього Ювілею Української Греко-Православної Громади Св. Івана в Ошаві, Онтеріо, найкращих успіхів у майбутньому бажають:

Анонійчук Василь  
Анонійчук Марія

Білоус Андрій  
Білоус Стефка  
Бабій Дмитро  
Бабій Стефка  
Божесько Катерина  
Бовдус Андрій  
Бовдус Ліда  
Бурник Антін  
Бурник Стефка  
Будюк Григорій  
Будюк Анна

Водницький Василь  
Водницька Марія  
Василів Григорій  
Василів Дора  
Водницька Софія

Гара Іван  
Гриців Василь  
Гриців Дора  
Гриців Григорій  
Гриців Вікторія  
Гриців Павло  
Гриців Гелена  
Голубенко Федір  
Гунька Лука  
Гунька Василь  
Гуска Петро  
Гуска Анна  
Гасюк Микола  
Гриців Степан  
Гриців Юська  
Горогляд Іван  
Григоренко Володимир  
Григоренко Марія

Гонта Степан  
Гонта Михаліна  
Гадик Михайло  
Галас Дмитро  
Галас Марія  
Дасик Іван

Драгомаз Юрій  
Доброшинський Петро  
Доброшинський Юлія  
Джеджора Григорій  
Джеджора Параска  
Дубчак Петро  
Дроздук Василь  
Добко Василь  
Добко Марія

Захаров Олександр  
Захаров Марія  
Зелінський Володимир  
Зварун Іван  
Зварун Катерина  
Загрибельний Павло  
Зубкевич Йосиф  
Зубкевич Йоанна  
Зубкевич Васирина

Іваськів Василь

Куній Іван  
Куній Антін  
Куць Іван  
Куць Марія  
Куць Володимир  
Куць Оля  
Курій Іван  
Кітела Іван  
Костюк Іван  
Каліщук Антін  
Коркуш Василь  
Котуцький Микола  
Котуцька Палагія  
Котуцький Михайло  
Котуцька Марія  
Купніцький Микола  
Купніцький Володимир  
Купніцький Катерина  
Кавсенюк Михайло  
Кавсенюк Анна  
Колебняк Юрій  
Колебняк Параска  
Коноровський Саварин  
Конопацький Олекса

Костюк Степан  
Кучер Семен  
Кучер Анна  
Кірчик Федір  
Кілер Роман  
Костюк Анеля  
Кічко Василь  
Кічко Анастасія  
Куба Данило

Лапчук Михайло  
Лисий Микола  
Лисан Евдокія  
Литвин Михайло

Манила Тома  
Манила Анастасія  
Манила Стах  
Манила Катерина  
Магалюшин Анастасія  
Масевич Микола  
Масевич Іван  
Моткалюк Дора  
Маковчук Йосиф  
Мех МIRON  
Манько Кузьма і Марія  
Мага Йосиф  
Мага Олександр  
Мусоранчин Василь  
Мурин Михайло

Неміш Іван  
Недошитко Дмитро  
Наумець Іван

Опихана Марія  
Озимок Степан  
Озимок Павло  
Олійник Василь  
Олійник Теодор

Павлюк  
Підвербецький Петро  
Плішка Павло  
Пухальський Іван  
Пухальська Павліна

Рудка Марія  
Романчук Юрій  
Романчук Гелена  
Рудникевич Григорій  
Речецький Борис

Снігур Іван

Снігур Анна  
Смикалюк Кость  
Смикалюк  
Стахарук Ірина  
Скіров Стах  
Смоленюк Параска  
Сеник Андрій  
Стороженко Михайло  
Семченко Пантелей  
Семченко Марія  
Сорока Григорій  
Сорока Марія  
Сосна Олександр  
Сосна Валентина  
Семенців Йосиф  
Семенців Софія  
Стецьків Василь  
Сірко Михайло  
Семенюк Карло  
Семенюк Гелена

Турецький Микола  
Турецька Марія  
Тихий Теодор  
Турецький Павло  
Турецька Марія  
Турчин Михайло  
Тимчишин Юрій

Фурик Олесь  
Франків Франко

Хомин Микола

Цьокан Павло  
Цьокан Марія  
Цалин Микола  
Цалин Павліна

Шевчук Василь  
Шевчук Степан  
Шевчук Іван  
Шадий Михайло  
Шадий Антоніна  
Шеремета Федір  
Шеремета Гелена  
Шевчук Павло

Юськів Семен

Ярмула Іван  
Яцула Іван  
Яцула Михайло

З нагоди 20-літнього Ювілею Української Греко-Православної Церкви в Ошаві, Онт.

**НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ**  
успішного розвитку й поступу в майбутньому від  
**ГОЛОВНОЇ УПРАВИ**

Українського Робітничого Союзу в Скрентон, ЗДА  
і від відділу в Ошаві, Онт.

В нас можете набути найновішого рода забезпечення для життя. Ваші вкладки, це є найпевніша ощадність, що zarazом приносять Вам щороку дивіденди.

Українки і українці!

Вступайте в члени української, народної, демократичної й сильної фінансово допомогово-асекраційної організації Українського Робітничого Союзу.

За інформаціями прошу звертайтеся до головної канцелярії

**Ukrainian Workingmen's Association**

**524 Olive St.**

**Scranton, Pa., U.S.A.**

або до пана М. Дутчака, 634 Мерит уліця, Ошава, Онт. Канцелярія знаходиться в парафіяльній залі при 31 Блур Ст., і є отворена кожної другої неділі від 2 години до 4 години.

Заобезпечуйте себе, своїх дітей і внуків в  
**УКРАЇНСЬКИМ РОБІТНИЧИМ СОЮЗІ.**

*C O M P L I M E N T S   F R O M*

**CLIFF MILLS MOTORS LTD.**

Ph. RA. 3 - 4 6 3 4

**O S H A W A ,   O N T .**



*C O M P L I M E N T S   F R O M*

**STAN'S SPORTS & APPLIANCES**

Authorized Norge Dealer, Refrigerators, Ranges,  
Washers & Driers.

C.B.S. T.V. Radios.

Johnson's Motors, Lakecraft boats.

Hunting & Fishing Supplies.

Surf boards & Water Skis.

Ph. RA. 3 3 3 4 3

**491 Ritson Rd. S.**

**Oshawa, Ont.**

*C O M P L I M E N T S   F R O M*

**FITTINGS LIMITED**

**O S H A W A ,   O N T .**

*Compliments from*

**Manning F. Swartz**

АДВОКАТ і НОТАР

заступає в справах судових, цивільних і карних.

Полагоджує маєткові справи.

Позички на моргечі.

3 Simcoe St., S.

Ph. RA. 34697

OSHAWA, ONT.

З нагоди 20-літнього ювілею громади св. Івана  
б а ж а є м о

найкращого розвитку  
цій нашої Святині.

*Alex Nikiforuk, Prep.*

**ALEX GROCERY**

173 Bloor St. E.

Ph. RA. 50432

OSHAWA, ONT.

З нагоди 20 ювілею  
громади Св. Івана  
б а ж а є

*Stephen Zadorozny*

**Gilson Furnaces**

Air conditioning

& Oil burners,

Eavestroughing.

483 Bloor St. E.

Ph. RA. 56253

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**Aldsworth Cleaners**

For the best Dry Cleaning  
and service call

36 Athol St.

Ph. RA. 51812

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**Oshawa Wood  
Products Ltd.**

Call us for doors, trims,  
shingles.

Mill & Yard at *Courtice*

RA. 34661

Office 84 *Simcoe St. S*

RA. 54443

OSHAWA, ONT.

Найщиріші побажання  
з а с и л а є

**South End  
Hardware and  
Restaurant**

*9 Bloor St. E.*

Ph. RA. 54521

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

Mr. & Mrs. Jerry &  
Louise Karpiak

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**Armstrong  
Funeral Home**

*124 King St. E.*

Ph. RA. 32411

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**George Macko  
Lumber**

Doors, Windows, Sashes,  
Panelyte-trim-mouldings,  
Weiser Door Hardware  
Amerock Cabinet  
Hardware

473 Ritson Rd.

Ph. RA. 32732

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**KUCH BROS.**

First Class Shoe Repair.

Shoes in stock & made  
to order.

138 Simcoe St. S.

Ph. RA. 38544

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**ROSE BOWL**

Fish and Chips  
Cooked to your order.

Light Lunches.

24 Bond St.

Ph. RA. 37331

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**MAPLE CLEANERS  
& PRESSERS**

Oshawa's Leading Cleaning  
Service.

Odorless Dry Cleaning.

We deliver.

504 Simcoe St. S.

Ph. RA 50643

OSHAWA, ONT.

Найщиріші побажання  
і гратуляції

з а с и л а є

**Motor City Bowling**

*D. Kotelko, Prop.*

52½ *Simcoe St. N.*  
Ph. RA. 33312  
OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**F. D. Garrard**

Plumbing & Heating

53 *Prince St.*

Ph. RA. 56132

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**W. R. Brown & Son**

Plumbing & Heating

201 *King St. W.*

Phones:

RA. 32121  
RA. 34468  
RA. 33394

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**Holden Brothers  
Furniture Co.**

"Oshawa's Largest  
Furniture Store"

Authorized Kroehler  
Dealer.

63 *King St. E.*

Ph. RA. 53514

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**Hambly's Beverages  
(Oshawa) Ltd.**

Authorized bottlers of  
Coca Cola.

145 King St. W.  
Ph. RA. 32733

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**Robinson Motors**

574 Ritson Rd. S.

Ph. 55521

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**Schofield Insurance  
Associates Ltd.**

Auto, Fire, Burglary

6 Simcoe St. N.

Ph. RA. 32265

OSHAWA, ONT.

*Reg. Aker.*

*Frank Downey.*

*Best Wishes from*

**Williams & Singer  
Florists**

"Say It With Flowers"

801 Ritson Rd. S.

Ph. RA. 38743

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**Cadillac Hotel**

**ROOMS & MEALS**

*S. S. Vassar, Prop.*

*394 Simcoe St. S.*

*Ph. RA. 53743*

**OSHAWA, ONT.**

*Compliments from*

**Oshawa Coal  
Yard**

**Distributors for Regent  
Oil.**

**Reading Coal.**

**Burners available  
& Service.**

*177 Bloor St. E.*

*Ph. RA. 52742*

*Michael Drapak, Prop.*

**OSHAWA, ONT.**

*Compliments from*

**McLaughlin Coal  
& Supplies Ltd.**

**Oil Burners, Fuel, Oils,  
Coal & Wood.**

**Builders' Supplies**

*110 King St. W. ....*

*Ph. RA. 33481*

**OSHAWA, ONT.**

Найширші побажання  
для  
Української Православної  
Громади св. Івана  
в Ошаві

з а с и л а ю т ь

**ДЕНТИСТИ**

**Dr. Wm. Boyko  
& Dr. R. Boyko**

*107 Simcoe St. S.*

*Ph. RA. 33713*

**OSHAWA, ONT.**

*Best Wishes from  
Mrs. Olive Petley,  
Insurance  
operating*

**The J. A. Bickell  
Agency**

The oldest Agency  
in Oshawa.

Serving the people for  
35 years.

Insurances on autos, fires,  
windstorms.

208 Celina St.

Ph. RA. 52332

OSHAWA, ONT.

*Best Wishes from*

**Albany Restaurant**

Catering Service.

Estimates given.

Weddings, Banquets,  
Receptions.

454 Simcoe St. S.

Ph. RA. 53433

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**CLOVERLEAF MOTEL**

Members of AAA & OTCA.

*One block north of 401  
18 Units.*

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**BATHE & McLELLAN Ltd.**

Fuel & Builders' Supplies

81 King St., E.

Ph. RA. 54762

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**WISHING WELL DRINKS**

*William Bodnar, Prop.*

183 Bloor St. E.

Dial RA 52542

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**ODEON RESTAURANT**

"The home of fine food"

26 King St. W.

Ph. RA. 50925

OSHAWA, ONT.



*Compliments from*  
**SPRING BROS  
FURNITURE CO.**

"Where Quality is High and  
Prices Low"

10 Bond St. W.  
Ph. RA. 50311  
OSHAWA, ONT.

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ  
20-го Ювілею громади Св. Івана  
засилають

*Олександр і Павліна Лучка.*

ОШАВА, ОНТ.

З ЮВІЛЕЙНИМ ПРИВІТОМ

**ЗЕНОВІЙ ТАРАС  
САЛМЕРС**

АДВОКАТ і НОТАР

13½ Simcoe St. N.  
Ph. RA. 53741  
OSHAWA, ONT.

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ  
й ГРАТУЛЯЦІЇ

для громади Св. Івана в 20-тій  
Ювілей

засилають

*Павло Вибираний*

й

*Ольга Топінь.*

ОШАВА, ОНТ.

*Best Wishes from*

**T O N Y ' S  
REFRESHMENTS**

LOCAL CATERERS.

253 Bloor St. E.  
Ph. RA. 54598  
OSHAWA, ONT.

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

для

Української Православної Гро-  
мади Св. Івана в Ошаві

засилають

*Григорій і Текля Цимбалюки.*

ОШАВА, ОНТ.

Українській Православній Церкві  
Св. Івана і громаді в 20-ліття  
заіснування

**ЩИРИЙ ПРИВІТ**  
і побажання успіхів від

**УКРАЇНСЬКОГО  
НАЦІОНАЛЬНОГО ОБ'ЄДНАННЯ**  
та братніх організацій в Ошаві.

68 Блур вулиця, Е.  
ОШАВА, ОНТ.

З нагоди 20-літнього Ювілею  
засилаємо

**ЩИРИЙ ПРИВІТ і ЖЕЛАННЯ.**

*Іван і Анна Стезик з родиною.*

ОШАВА, ОНТ.

*Compliments from*

**WARNER WILLIAMS**

G.E. Appliances, Radios,  
Televisions & Services.

78 Simcoe St. N.

Ph. RA. 37752

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**JURY & LOWELL DRUG  
STORES**

Photographic Supplies,  
Trusses, Cosmetics.

Prompt Delivery.

8 King St. E. Ph. RA. 32245

530 Simcoe St. S. Ph. RA. 53546

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**ARJAY PRESS**

182 Simcoe St. S.

Ph. RA. 52066

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**HILL-CORNISH  
ELECTRIC LTD.**

Electrical Contractors  
Fixtures Sales

G.E. & DELCO MOTORS.

50 Prince St.

Ph. RA. 32248

OSHAWA, ONT.

**STARR'S GARAGE**

Lubrication & Car Washing.

General Repairs & Body Work.

190 Bloor St. E.

Ph. RA. 55646

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**SOUTH END TEXACO  
SERVICE STATION**

506 Ritson Rd. S.

Ph. RA. 39784

John Markiew, Prop.

OSHAWA, ONT.

*Best Wishes from*

**COLLEGE BAKERY**

ВИПКАЄМО КОЛАЧІ.

Nicholas Kochansky, Prop.

73 Mill St.

Ph. RA. 55531

OSHAWA, ONT.

*Compliments from*

**ERNIE CAY LUMBER CO.**

53 Albert St.

Ph. RA. 50122

OSHAWA, ONT.

З нагоди 20 Ювілею громади  
Св. Івана  
бажають успіхів

*Осип і Володимир Васік.*

**MARY'S PHOTO STUDIO**

Виконуємо і рекордуємо всякого  
рода фотографічні роботи.  
Одинока українська фірма  
в ОШАВІ, ОНТ.

ЯКНАЙКРАЩІ Б А Ж А Н Н Я  
з нагоди 20 ювілею для громади  
Св. Івана  
в ОШАВІ, ОНТ.,  
ж е л а є

відділ

КОМІТЕТУ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ.

**V. DICKINSON**

*Accordion Teacher,*

Member of ATA (CANADA)

Sales, Repairs, Band.

STUDIO:

*St. John's Hall,* OSHAWA  
RA. 37664

STUDIO:

TORONTO, LA 4921

П О Б А Ж А Н Н Я  
ГРОМАДІ СВ. ІВАНА  
в ОШАВІ, ОНТ.,  
с к л а д а є

**"Український Голос"**  
у ВІННІПЕГУ, МАН.

**NOTE TO OUR ADVERTISERS**

We are deeply indebted to our advertisers who by their courtesy have made this Program Book possible.

Copies of it will be distributed among Church members and friends of the Church, and we are sure they will find it useful from time to time. We sincerely recommend that they recognize the kindness shown by patronizing the firms who have so graciously aided us in completing this book.

We extend to you our sincere thanks and best wishes.

---

**TO OUR MEMBERS OF THE ST. JOHN'S UKRAINIAN  
GREEK-ORTHODOX CHURCH.**

Publication of this book was made possible by the courtesy and generosity of our advertisers.

We urge all members of our congregation to show their appreciation by patronizing them whenever possible.

*Jubilee Committee.*

Дорогі Брати і Сестри!

Ціль і завдання цієї книжки в дні 20-тилітнього існування православної громади при церкві Св. Івана в м. Ошава, Онт., є познайомити вірних Православної Церкви в Канаді з діяльністю та з розбудовою її.

Досягнення, які здобула громада на протязі 20-тилітнього існування стверджують, що на землі свободолюбивої Канади залишилась в наших серцях братня любов і любов до національно-традиційного скарбу, який визначає високу християнську культуру нашого народу.

З нагоди Ювілею, на цьому місці складаємо щиросердечну подяку всім тим, які спричинилися своїми пожертвами до видання цієї книжки та організації і переведення Ювілею.

ЮВІЛЕЙНИЙ КОМІТЕТ

**от. Протоіерей Михайло Фик  
Іван Тимочко  
Дмитро Бабій  
Олександр Сосна.**

## З М І С Т

	<i>Стор.</i>		<i>Стор.</i>
Т. Г. Шевченко: Ісаїя, Глава 35....	3	Українська Школа .....	35
Митрополит Іларіон: Благословення	4	Золоті думки .....	36
Українська Церква! .....	4	Бувші предсідниці сестрицтва св.	
Любити треба за добрість, а не		Покрови .....	37
за красу .....	6	П. Куліш: Псалма 23 .....	38
Архiepіскоп Михаїл: Благословення	8	Д. Васи́лева: Сестрицтво св. Покро-	
Присвята громаді св. Івана ....	10	ви .....	40
Мітр. Є. Грицина: Кілька думок ..	11	М. Дутчак: Мій спо́мин з перших	
Прот. Михайло Фик: Принесімо по-		днів організації нашої громади ..	41
дяку Господеві .....	13	Церковний хор .....	43
Побажання мейора міста Ошави ..	17	Ольга Куць: Ошавський відділ СУМК	
Посо́д Мих. Старчевський: Привіт і		ч. 214 при церкві св. Івана .....	46
побажання .....	18	Вояки, що брали участь в другій	
Григорій Цимбалюк: Спогади і по-		світовій війні .....	48
бажання .....	20	Наші втрати .....	49
Іван Стезик: Спогади і побажання	21	Кредитова Спілка .....	51
Іван Франко: Народня пісня .....	22	Отець Василь Олійник: Привіт ....	52
Бувші голови заряду громади ....	23	Привіт від ТУС .....	53
Греко-православна громада при цер-		Привіти і побажання .....	54
кві св. Івана .....	24	Оголошення .....	59
Привіт від Недільної Школи .....	33		

